

STATE EXAMINATION COMMISSION

Certificate Examinations 2006

ITALIAN

Leaving Certificate Higher Level

MARKING SCHEME

Total marks: 300

GRADING

A: 255 – 300

B: 210 – 254

C: 165 – 209

D: 120 – 164

E: 75 – 119

F: 30 - 74

N.G.: 0 - 29

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- Candidates are not required to give the exact wording of the answers proposed in the marking scheme. If the correct sense is given they can obtain full marks for their answer.
- Round brackets indicate material which is not considered essential in order to gain full marks.
- A forward slash (/) is used to indicate that the word or expression which precedes it is awarded the same marks as the word or expression which follows it. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

N.B. In all sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Alternative expressions, phrases and words which convey a similar meaning to those on the published marking scheme are also acceptable.

LISTENING COMPREHENSION

80 MARKS (16 + 64)

Section A (2+2+2+2+2+2+2+2)

16 marks

1. (b)
2. (a)
3. (d)
4. (c)
5. (b)
6. (b)
7. (a)
8. (d)

Section B (16+16+32)

64 marks

Dialogue 1 (4+4+4+4)

16 marks

1. He is very busy/has too much to do. **4 marks**
2. She is lazy **4 marks (2+2)**
She doesn't go to the gym.
3. *Any two of* **4 marks (2+2)**
Rules/regulations
Itinerary
Requirements for participation
Information about payment
Map of route
4. A 5 km walk **2 marks**
in the city centre. **2 marks**

Dialogue 2 **4+4+2+6** **16 marks**

1. *Any two of* **4 marks (2+2)**
 He studied it at school (for 5 years.)
 Lots of Maltese people speak Italian.
 He always liked it.

2. *Any two of* **4 marks (2+2)**
 He wants to go to university (in Italy)
 He wants to study architecture.
 He wants to live and work in Milan.

- 3 Low taxes **or** low prices **2 marks**

- 4 *Any three of* **6 marks (2+2+2)**
 It is a small island
 In the middle of the Mediterranean (Mediterranean **1 mark**)
 It has a wonderful climate
 It is rich in history
 It is rich in nature
 It is visited by many tourists
 Many young people come to do English courses
 Everybody knows everybody

Dialogue 3 **2+4+2+4+4+6+6+4** **32 marks**

- 1 She is in 5th year (of secondary school)/ liceo scientifico. **2 marks**

- 2 Her mother is a singer and her father is a violinist/plays the violin. **4 marks**
(2+2)

- 3 She heard her parents playing. **2 marks**
 When she was **taught** by her **grandfather**
 She was taught by somebody **1 mark**

- 4 Her **grandfather** helped her by giving her homework over **the phone**. **4 marks (2+2)**

- 5 She is doing the Leaving Cert/Maturità/ She has too much study to **4 marks**

- 6 She meets friends **6 marks**
(2+2+2)
 She goes to the beach
 She goes to the swimming pool/swimming
 She reads (biographies)

- 7 She'd like to go to university *(Any two)* **6 marks (3+3)**
 She'd like to spend some time in Africa
 She'd like to teach music to children in Africa.

- 8 World hunger (fund)/Famine in the world /Famine charities **4 marks**
 Famine/hunger **1 mark**

SECTION A READING COMPREHENSION (60 marks)

Rispondete in italiano alle domande 1, 2, 3, 4.

1 (a) Il problema è che le aziende non trovano personale adeguato alle loro esigenze. **8 marks**

Non trovano personale **6 marks**

1 (b) Esigenze **2 marks**

2 (a) La sezione dell'Emilia Romagna di Confindustria andrà nei pub e nei supermercati (per incontrare i giovani e i genitori) e spiegherà quali sono le professioni/i lavori di cui c'è più bisogno. **7 marks (4+3)**

(b) I figli ascoltano i genitori. **5 marks**
La parola dei genitori ha un peso tutt'altro che rilevante nella scelta dei figli.

3 (a) Identificare/trovare quali sono le professioni/i lavori del futuro. **4 marks**

3 (b) Insolite **4 marks**

4 (a) Bisogna avere una laurea e **2 marks**
anche possedere/avere doti/qualità personali **6 marks** **8 marks**

4 (b) Permettano **2 marks**

5 **Any three** of the following points should be mentioned:

- Youth unemployment is very high
- Companies cannot find suitable candidates
- Training is not effective
- Young people may not know about courses.
- Initiatives launched by Confindustria in pubs, supermarkets
- Growth areas for jobs are: Quality control, customer relation, information technology, communication etc...
- 20,000 new jobs forecast each year.
- Some "new" professions will have to be created.
- A degree or a diploma won't be sufficient to secure a job in the future, inter personal skills to match them will be required.

(20 marks 7+7+6)

SECTION B (60 marks)

**1. Literary passage (unseen)
Anonimo veneziano (Giuseppe Bertò)**

1. I viaggiatori (frettolosi) hanno poco o nessun bagaglio. **10 marks**
2. (a) Scende per ultima (For any **two** points) **(5+5)** **10 marks**
tiene la testa bassa
non le interessa vedere se c'è qualcuno che l'aspetta.
Ha l'espressione chiusa (per difesa forse)
- (b) Incurante **4 marks**
3. L'aspetto e i vestiti non sono importanti per lui. **10 marks**
I suoi capelli e il suo viso non sono curati **(5 marks)**
Veste in un modo trasandato/(descrizione dei vestiti) **(5 marks)**
If above answers are not given award 2 marks for each of the following items mentioned
(Dal) viso, (dagli) occhi, (dai capelli), (dalle scarpe) e (dai) vestiti
(6 marks) 2+2+2
4. Sarcasmo **6 marks**
5. Any three of the following points should be mentioned
- She is not very young and she is good-looking, elegant, beautiful and refined.
 - She is rich although she doesn't show off and seems to try not to make it too apparent.
 - She is not happy to be there.
 - She is afraid of something.
- (20 marks 8+8+4)**

SECTION B (60 marks)

Literary Passage from Prescribed Novel

A. “A ciascuno il suo”

- 1 Perché tutti nel paese erano al corrente/tutti sanno dell’identità del notabile. **10 marks**
Perché tutti sanno
2. Non ci crede. **10 marks**
È sorpreso.
3. (Intende dire che) è ingenuo, che non vede la realtà/che non capisce come stanno le cose. **10 marks**
4. Una persona senza scrupoli, che farebbe qualsiasi cosa per raggiungere i suoi scopi. **10 marks**
5. **Things we learn from the passage** **20 marks**
 - Il parroco di Sant’Anna knows a lot about what is going on.
 - He knows that everybody knows who is behind the killings.
 - He is surprised by Laurana’s naiveté.
 - By his own admission, he accepts the Mafia culture (“nel mazzo dei piccoli”).

Things we learn from the novel in general:

- He is despised by his own superiors.
- He detests Arciprete Rosello.
- He is an art lover.
- He is not a saintly priest but still remains one because it suits him.
- He is cynical and pragmatic.

Three points are required, covering both the passage and the book as a whole. (20 marks 7+7+6)

B “Gli occhiali d’oro” (60 marks)

1. (a) Nella casa/sala da pranzo del narratore. **4 marks**

(b) Perché non vuole che lei senta quello di cui stanno parlando. **6 marks**

2 Perché il padre non capisce la serietà della situazione/com’è grave la situazione.

Perché il padre è felice **(5 marks)** **10 marks**

3. Perché il padre mostra l’innocenza di un bambino/
Perché agisce/reagisce come un bambino **10 marks**

4. Un famoso professionista è morto annegato nel Po. **10 marks**

5. The following points are suggested: 20 marks

- The narrator is angry and frustrated at his father’s happiness and naiveté.
- His feeling of utter loneliness is not shared by his parents.
- The narrator is an outsider and feels that his parents have not accepted the reality of the situation.
- While his parents accept an intolerant society, he is more aware of its dangers.

Three points are required, covering both the passage and the book as a whole. (20 marks 7+7+6)

Essay on prescribed text (60 marks)

A 1 or 2 A ciascuno il suo

B 1 or 2 Gli Occhiali d'oro

Mark according to the descriptors in Appendix 1, bearing in mind:

- It is essential to answer the question asked
- Reference to the text is important
- Deep knowledge of the text must be rewarded
- Quality and NOT quantity is important. Three or four relevant points, well argued and supported from the text, are sufficient.
- Inaccurate and/or irrelevant material to be penalized.

The following points should be mentioned:

3 A 1 Corruption (avvocato Rosello)

Omertà: most people know what is going on, but they do not talk about it.

Hypocrisy (arciprete Rosello)

Conforming to a sick society (vedova Manno)

3 A 2 Luisa: manipulative, uses her femininity to influence men;
she is corrupt and evil

she causes Laurana's tragic downfall

Laurana's mother: possessive and domineering

Main cause of her son's naiveté.

Vedova Manno: a minor character that is symbolic of Sicilian society because she accepts situations she does not believe in.

3 B 1 Fadigati: At the outset he is a highly respected and popular doctor.

His sexual tendencies are overlooked.

His open relationship with Delilier causes his downfall.

3 B 2 Narrator is a Jew, Fadigati is a homosexual.

Both are the targets of intolerance.

(Signora Lavezzoli; Fascisti stop talking when they see the narrator)

SECTION C WRITING

(100 MARKS)

For good points (idiom or structure) put a ✓

Quality NOT quantity will be rewarded.

Simple, correct, good Italian will be rewarded.

Variety of tenses and phrases, rich vocabulary, link words and idiomatic expressions should be rewarded.

In C1 and C2 where the marks awarded for content and communication are 7 or less, language will be marked out of 5.

In C3 where the marks awarded for content and communication are 12 or less, language will be marked out of 7.

1. Written composition linked to the comprehension (journalistic) passage. (25 marks)

Content and communication: 15 marks. **Use the descriptors in Appendix 2.**

Language 10 marks

N.B. It is not enough to copy or cut and paste sentences from the text.

2. Guided Composition (25 marks)

Candidates must not produce something learnt by heart and off the point.

They do not need to use all the words or phrases given. Maximum number of words/phrases/points omitted: 2.

What is required are simple, well-structured sentences.

Content and communication: 15 marks. **Use the descriptors in Appendix 2.**

Language: 10 marks

3. Formal Letter (50 marks)

Date: 2 marks for month

Address and Salutation: 2+2 marks

Ending: 4 marks/2+2

Distinti saluti (by itself) 2 marks

Some formula such as “In attesa di un Vostro riscontro/di una Vostra risposta” (additional 2 marks)

Content and communication: 25 marks. **Use the descriptors in Appendix 2.**

Language 15 marks.

The polite form (Lei/Voi) must be used. The letter must cover all the points asked for in the question.

APPENDIX 1
SECTION B, QUESTION 3
ESSAY (IN ENGLISH) ON PRESCRIBED LITERARY TEXT

GRADE A - TOP

(51 - 60 marks)

Answers the question fully
Demonstrates good knowledge of text as a whole
Makes accurate references to text in support of all points made
Little or no irrelevant material

GRADE B

(42 - 50 marks)

Answers the question reasonably well/most points covered
Demonstrates good knowledge of text as a whole
Makes a few references to the text, but they may be vague or inaccurate
Some irrelevant material

GRADE C - MIDDLE

(33 - 41 marks)

Answer not always very clear
Demonstrates some knowledge of text as a whole
Makes some references to the text, but they may be vague or inaccurate
Some irrelevant material

GRADE D

(24 – 32 marks)

Argumentation unclear
Some knowledge of text
Few references to the text
Shows little or no knowledge of the text as a whole
Does not really answer the question
Makes little reference to the text
A lot of irrelevant material
Much repetition

GRADE E/F - BOTTOM

(6 - 23 marks)

Shows almost no knowledge of text
Does not answer the question at all
No reference to the text
All irrelevant material

APPENDIX 2
SECTION C WRITING
CONTENT AND COMMUNICATION DESCRIPTORS

| | Essays | Letter |
|---|---|---|
| <p><u>GRADE A – TOP</u></p> <p>Good level of coherence Clear argumentation Full completion of communicative task Demonstrates good range of vocabulary Appropriate use of idiomatic expressions Little or no irrelevant material</p> | <p>13 – 15</p> | <p>21 - 25</p> |
| <p><u>GRADE B</u></p> <p>Reasonable level of coherence Fairly clear argumentation Most elements of communicative task fulfilled Good use of language Some irrelevant material</p> | <p>Essays 11 – 12</p> | <p>Letter 18 - 20</p> |
| <p><u>GRADE C – MIDDLE</u></p> <p>Reasonable level of coherence Argumentation not always clear Comprehensible to monoglot Italian Some elements of communicative task fulfilled Lack of vocabulary interferes at times with ability to complete task A good deal of irrelevant material</p> | <p>Essays 8 – 10</p> | <p>Letter 14 - 17</p> |
| <p><u>GRADE D</u></p> <p>Little coherence Unclear argumentation Not always comprehensible to monoglot Italian speaker Communicative task barely fulfilled Poor use of vocabulary Mostly irrelevant material</p> | <p>Essays 6 – 7</p> | <p>Letter 10 - 13</p> |
| <p><u>GRADE E/F – BOTTOM</u></p> <p>Lacks coherence Very confused argumentation Monoglot Italian speaker would have difficulty understanding Communicative task not fulfilled Does not have vocabulary to deal with task All irrelevant material</p> | <p>Essays 0 – 5</p> | <p>Letter 0 - 9</p> |

Language (essays)

- 10 - 7 Idiomatic Italian, good vocabulary, good grammatical accuracy and few spelling mistakes.
- 6 - 4 Adequate vocabulary, some incorrect verbs and agreements, and many spelling mistakes.
- 3 - 0 Very limited range of vocabulary, most verbs incorrect and many spelling mistakes

Language (letter)

- 15 – 11 Correct topic related vocabulary, most verbs correct and few spelling mistakes.
- 10 - 6 Adequate vocabulary, some incorrect verbs and agreements, and some spelling mistakes.
- 5 - 0 Inappropriate/irrelevant vocabulary, most verbs incorrect, many spelling mistakes.

APPENDIX 3
MODIFIED MARKING SCHEME FOR CANDIDATES GRANTED A WAIVER IN RESPECT
OF SPELLING AND GRAMMAR.

Sections A and B:

Normal marking scheme to apply.

Section C: Writing

Question 1 Written composition linked to the journalistic passage

All 25 marks are to be allocated to content and communication, using descriptors and ready reckoner in Appendix 2.

Question 2 Guided Composition

All 25 marks are to be allocated to content and communication, using descriptors and ready reckoner in Appendix 2.

Question 3 Formal letter

10 marks should be awarded for date, etc. as per normal marking scheme. Remaining 40 marks are to be allocated to content and communication, using descriptors and ready reckoner in Appendix 2.